

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 500 du 22 août 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Genny NICOLET, agent de la police communale de BRUSSON. pag. 5017

Decreto 22 agosto 2002, n. 501.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AYMAVILLES necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 in corrispondenza del Km. 6+800 - 6+900 della S.R. n. 47 della Valle di Cogne.

pag. 5017

Decreto 22 agosto 2002, n. 503.

Subconcessione, per la durata di anni trenta al Comune di SAINT-VINCENT di derivazione d'acqua dal bacino di invaso del Col di Joux, in comune di SAINT-VINCENT, ad uso industriale (innevamento artificiale).

pag. 5018

Decreto 22 agosto 2002, n. 504.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Club Alpino Italiano, sezione di TORINO, di derivazione d'acqua dal Rio Montcorvé, in comune di VALSAVARENCHÉ, ad uso idroelettrico.

pag. 5019

Decreto 22 agosto 2002, n. 505.

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 362 in data 17 giugno 2002 concernente: «Autorizzazione intitolazione strade nel Comune di SAINT-OYEN».

pag. 5020

Ordinanza 22 agosto 2002, n. 506.

Prosecuzione delle attività di smaltimento in discarica dei rifiuti.

pag. 5020

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 22 agosto 2002, n. 500.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di BRUSSON, Genny NICOLET. pag. 5017

Arrêté n° 501 du 22 août 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de reconstruction des ouvrages endommagés par les inondations du mois d'octobre 2000, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900 de la RR n° 47 de la vallée de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5017

Arrêté n° 503 du 22 août 2002,

accordant à la Commune de SAINT-VINCENT, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du bassin du Col de Joux, dans ladite commune, à usage industriel (enneigement artificiel).

page 5018

Arrêté n° 504 du 22 août 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, au Club alpin italien, section de TURIN, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Montcorvé, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, à usage hydroélectrique.

page 5019

Arrêté n° 505 du 22 août 2002,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 362 du 17 juin 2002 portant autorisation d'attribuer des noms à des rues de la Commune de SAINT-OYEN.

page 5020

Ordonnance n° 506 du 22 août 2002,

portant poursuite des opérations de transport des déchets dans les décharges.

page 5020

Ordinanza 23 agosto 2002, n. 507.

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 484 del 9 agosto 2002 recante «Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, in loc. Barral, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla fognatura del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione».
pag. 5021

Ordinanza 23 agosto 2002, n. 509.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti del collettore fognario del Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart.
pag. 5021

Decreto 26 agosto 2002, n. 511.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di rifacimento del ponte sulla S.R. n. 25 di Valgrisenche al km. 12+850 in località Céré in Comune di VALGRISENCHÉ. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.
pag. 5022

Decreto 26 agosto 2002, n. 512.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione e l'asservimento di terreni necessari per i lavori di sistemazione ambientale presso la riserva naturale del lago Lozon in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 5023

Decreto 26 agosto 2002, n. 513.

Espropriazione di terreni per la sistemazione e per l'ampliamento del cimitero, in comune di PONTEY. Fissazione indennità.
pag. 5024

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI**

Arrêté n° 19 du 2 août 2002,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Chasteroux» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE. page 5025

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 25 giugno 2002, prot. n. 25425/5IAE, n. AO46/Sr.
Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione

Ordonnance n° 507 du 23 août 2002,

portant prorogation de la période de validité de l'ordonnance du président de la Région n° 484 du 9 août 2002 (Mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, à Barral, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire). page 5021

Ordonnance n° 509 du 23 août 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement, dans la Doire Baltée, des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards de l'égout collecteur du consortium d'épuration des eaux d'égout de Saint-Christophe, Aoste et Quart. page 5021

Arrêté n° 511 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la reconstruction du pont de Céré, au P.K. 12+850 de la RR n° 25 de Valgrisenche, dans la Commune de VALGRISENCHÉ. page 5022

Arrêté n° 512 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes aux expropriations et à l'établissement de servitudes relativement aux terrains nécessaires au réaménagement à vocation écologique de la réserve naturelle du lac de Lozon, dans la Commune de VERRAYES. page 5023

Arrêté n° 513 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement et à l'agrandissement du cimetière, dans la commune de PONTEY. page 5024

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 2 agosto 2002, n. 19.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Chasteroux» con sede nel comune di FONTAINEMORE. page 5025

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° AO46/Sr du 25 juin 2002, réf. n° 25425/5 IAE.
Registre national des entreprises d'évacuation des

dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 5026

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27436/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 5031

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27438/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 5031

Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29809/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 5032

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 21 agosto 2002, n. 69.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 5032

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 14 agosto 2002, n. 4326.

Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla
sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del regi-
stro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3
della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 della Società
«ORSA MAGGIORE PICCOLA COOPERATIVA
SOCIALE a r.l.», con sede in DONNAS.
pag. 5033

Provvedimento dirigenziale 14 agosto 2002, n. 4327.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998,
n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della
Società «ORSA MAGGIORE PICCOLA COOPERA-
TIVA SOCIALE a r.l.», con sede in DONNAS, nell'Albo
regionale delle Cooperative sociali.
pag. 5034

ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 5026

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27436/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 5031

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27438/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 5031

Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29809/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 5032

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 69 du 21 août 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 5032

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 4326 du 14 août 2002,

portant transfert de la société «ORSA MAGGIORE
PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le
siège social est à DONNAS, de la section «coopératives
mixtes» à la section «coopératives de production et de
travail» du registre régional des entreprises coopéra-
tives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai
1998.
page 5033

Acte du dirigeant n° 4327 du 14 août 2002,

portant immatriculation de la société «ORSA
MAGGIORE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a
r.l.», dont le siège social est à DONNAS, au Registre
régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de
l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte
unique en matière de coopération.
page 5034

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 2619 du 22 juillet 2002,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2002. page 5034

Délibération n° 2702 du 29 juillet 2002,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2002. page 5036

Délibération n° 2785 du 2 août 2002,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2002. page 5037

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2822.
Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità
ambientale del progetto di realizzazione di opere di
sistemazione agraria e impianto di irrigazione a pioggia
in Comune di VALPELLINE, proposto dal C.M.F.
Valpelline. pag. 5038

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2823.
Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condi-
zionata sulla compatibilità ambientale del progetto di
costruzione di un paravalanghe in località Breuil
Cervinia del Comune di VALTOURNENCHE, presen-
tato dallo stesso Comune», di cui alla deliberazione della
Giunta n. 4464 in data 1° dicembre 1997. pag. 5042

Délibération n° 2849 du 12 août 2002,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2002. page 5043

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2903.
Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condi-
zionata sulla compatibilità ambientale del progetto, pro-
posto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario
«Loditor» di TORGNON, di realizzazione della strada
interpodereale di allacciamento dell'alpeggio Le Desert
in Comune di TORGNON», di cui alla deliberazione
della Giunta regionale n. 768 in data 10 marzo 1997.
pag. 5044

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2923.
Approvazione di nuove disposizioni all'Azienda U.S.L.
della Valle d'Aosta in materia di farmaci di uguale com-
posizione, in applicazione dell'articolo 7 del Decreto
Legge 347 del 18 settembre 2001, come modificato dalla
Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001.
pag. 5046

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2619.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2002. pag. 5034

Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2702.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2002. pag. 5036

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2785.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2002. pag. 5037

Délibération n° 2822 du 2 août 2002,
portant appréciation positive conditionnée de la compa-
tibilité avec l'environnement du projet de réalisation de
travaux de réaménagement agricole et de mise en place
d'une installation d'arrosage par aspersion, dans la
commune de VALPELLINE, déposé par le consortium
d'amélioration foncière « Valpelline ». page 5038

Délibération n° 2823 du 2 août 2002,
portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation
positive conditionnée de la compatibilité avec l'environ-
nement du projet déposé par la Commune de VAL-
TOURNENCHE en vue de la réalisation d'un parava-
lanche à Breuil-Cervinia, dans ladite commune, visée à
la délibération du Gouvernement régional n° 4464 du 1^{er}
décembre 1997. page 5042

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2849.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2002. pag. 5043

Délibération n° 2903 du 12 août 2002,
portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation
positive conditionnée de la compatibilité avec l'environ-
nement du projet déposé par le consortium d'améliora-
tion foncière « Loditor » de TORGNON en vue de la
réalisation du chemin rural menant à l'alpage Le
Desert, dans la commune de TORGNON, visée à la
délibération du Gouvernement régional n° 768 du 10
mars 1997. page 5044

Délibération n° 2923 du 12 août 2002,
portant approbation de nouvelles dispositions à l'inten-
tion de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de
médicaments ayant les mêmes principes actifs, en appli-
cation de l'art. 7 du décret-loi n° 347 du 18 septembre
2001, tel qu'il a été modifié par la loi de conversion
n° 405 du 16 novembre 2001. page 5046

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2928.

Nomina, per il triennio luglio 2002 – giugno 2005, dei componenti il nucleo di valutazione, ai sensi dell'art. 24 della L.R. n. 48/1995. Affidamento allo stesso delle funzioni di nucleo di valutazione e verifica di cui all'art. 1 della Legge n. 144/1999, definizione delle modalità di funzionamento e determinazione del compenso spettante ai membri esterni dell'Amministrazione regionale.

pag. 5051

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 10 luglio 2002, n. 2724/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/1992, di un contributo a favore della Studio Cooperativa a r.l. per l'organizzazione del Festival internazionale cinematografico «Noir in Festival 2002», in programma a COURMAYEUR dal 10 al 16 dicembre 2002. Impegno di spesa.

pag. 5054

Deliberazione 24 luglio 2002, n. 2743/XI.

Approvazione del rendiconto al 31 dicembre 2001 del Casinò de la Vallée – Gestione straordinaria, a norma dell'articolo 8 della L.R. 88/1993 modificata.

pag. 5054

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Consorzio dell'Envers.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di farmacista collaboratore – livello A1 CCNL – area alta professionalità – per dipendenti da Aziende farmaceutiche speciali – a 38 ore.

pag. 5057

ANNUNZI LEGALI

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Castello , n. 1 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto avviso d'asta per fornitura, mediante pubblico incanto, di un autocarro accessoriatato per il servizio di sgombero neve.

pag. 5058

Délibération n° 2928 du 12 août 2002,

portant nomination, au titre de la période juillet 2002 – juin 2005, des membres du Centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la LR n° 48/1995, attribution audit centre des fonctions de centre d'évaluation et de vérification fixées par l'art. 1^{er} de la loi n° 144/1999, définition des modalités de fonctionnement dudit centre et détermination de la rémunération à verser aux membres de ce dernier qui n'appartiennent pas à l'Administration régionale.

page 5051

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 2724/XI du 10 juillet 2002,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention à la société « Studio Cooperativa a r.l. » pour l'organisation du festival cinématographique international « Noir in Festival 2002 », qui se déroulera à COURMAYEUR du 10 au 16 décembre 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5054

Délibération n° 2743/XI du 24 juillet 2002,

portant approbation des comptes de la Gestion extraordinaire du Casinò de la Vallée au 31 décembre 2001, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 88/1993 modifiée.

page 5054

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Consortium de l'Envers.

Extrait d'un avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un pharmacien collaborateur, niveau A1, aire professionnelle supérieure, au sens de la CCNT des personnels des associations pharmaceutiques spéciales, 38 heures hebdomadaires.

page 5057

ANNONCES LÉGALES

Commune de CHAMPORCHER – 1, hameau du Château – 11020 CHAMPORCHER – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de la fourniture, par voie de marché public, d'un camion équipé pour le service de déneigement.

page 5058

Comune di FONTAINEMORE.

Bando di gara per affidamento di appalto di lavori.
pag. 5059

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comunità Montana Grand Paradis – c/o P.zza Chanoux, 8 – 11018 VILLENEUVE (AO) – tel. 0165/921800 – fax 0165/921811.

Avviso di avvenuta gara.
pag. 5065

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 22 agosto 2002, n. 503.

Subconcessione, per la durata di anni trenta al Comune di SAINT-VINCENT di derivazione d'acqua dal bacino di invaso del Col di Joux, in comune di SAINT-VINCENT, ad uso industriale (innevamento artificiale).
pag. 5018

Decreto 22 agosto 2002, n. 504.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Club Alpino Italiano, sezione di TORINO, di derivazione d'acqua dal Rio Montcorvé, in comune di VALSAVA-RENCHÉ, ad uso idroelettrico.
pag. 5019

AMBIENTE

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2822.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di opere di sistemazione agraria e impianto di irrigazione a pioggia in Comune di VALPELLINE, proposto dal C.M.F. Valpelline.
pag. 5038

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2823.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un paravalanghe in località Breuil Cervinia del Comune di VALTOURNENCHÉ, presentato dallo stesso Comune», di cui alla deliberazione della Giunta n. 4464 in data 1° dicembre 1997.
pag. 5042

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2903.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Loditor» di TORGNON, di realizzazione della strada

Commune de FONTAINEMORE.

Avis d'appel d'offres pour l'exécution de travaux.
page 5059

Région autonome Vallée d'Aoste – Communauté de montagne Grand-Paradis – 8, Place Chanoux – 11018 VILLENEUVE (AO) – tél. 0165/921800 – fax 0165/921811.

Avis de passation d'un marché.
page 5065

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 503 du 22 août 2002,

accordant à la Commune de SAINT-VINCENT, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du bassin du Col de Joux, dans ladite commune, à usage industriel (enneigement artificiel).
page 5018

Arrêté n° 504 du 22 août 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, au Club alpin italien, section de TURIN, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Montcorvé, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, à usage hydroélectrique.
page 5019

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2822 du 2 août 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de travaux de réaménagement agricole et de mise en place d'une installation d'arrosage par aspersion, dans la commune de VALPELLINE, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valpelline ».
page 5038

Délibération n° 2823 du 2 août 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHÉ en vue de la réalisation d'un paravalanches à Breuil-Cervinia, dans ladite commune, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4464 du 1^{er} décembre 1997.
page 5042

Délibération n° 2903 du 12 août 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Loditor » de TORGNON en vue de la

interpodereale di allacciamento dell'alpeggio Le Desert in Comune di TORGNON», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 768 in data 10 marzo 1997.

pag. 5044

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 10 luglio 2002, n. 2724/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/1992, di un contributo a favore della Studio Cooperativa a r.l. per l'organizzazione del Festival internazionale cinematografico «Noir in Festival 2002», in programma a COURMAYEUR dal 10 al 16 dicembre 2002. Impegno di spesa.

pag. 5054

BILANCIO

Délibération n° 2619 du 22 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5034

Délibération n° 2702 du 29 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5036

Délibération n° 2785 du 2 août 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5037

Délibération n° 2849 du 12 août 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5043

CASA DA GIOCO

Deliberazione 24 luglio 2002, n. 2743/XI.

Approvazione del rendiconto al 31 dicembre 2001 del Casinò de la Vallée – Gestione straordinaria, a norma dell'articolo 8 della L.R. 88/1993 modificata.

pag.

COMMERCIO

Decreto 21 agosto 2002, n. 69.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 5032

CONSORZI

Arrêté n° 19 du 2 août 2002,

portant approbation des statuts du consortium d'amé-

réalisation du chemin rural menant à l'alpage Le Désert, dans la commune de TORGNON, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 768 du 10 mars 1997.

page 5044

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 2724/XI du 10 juillet 2002,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention à la société « Studio Cooperativa a r.l. » pour l'organisation du festival cinématographique international « Noir in Festival 2002 », qui se déroulera à COURMAYEUR du 10 au 16 décembre 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5054

BUDGET

Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2619.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5034

Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2702.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5036

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2785.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5037

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2849.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5043

CASINO

Délibération n° 2743/XI du 24 juillet 2002,

portant approbation des comptes de la Gestion extraordinaire du Casinò de la Vallée au 31 décembre 2001, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 88/1993 modifiée.

page

COMMERCE

Arrêté n° 69 du 21 août 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 5032

CONSORTIUMS

Decreto 2 agosto 2002, n. 19.

Approvazione dello statuto del consorzio di migliora-

lioration foncière «Chasteroux» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE. pag. 5025

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 14 agosto 2002, n. 4326.

Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 della Società «ORSA MAGGIORE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in DONNAS.

pag. 5033

Provvedimento dirigenziale 14 agosto 2002, n. 4327.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «ORSA MAGGIORE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in DONNAS, nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.

pag. 5034

ENERGIA

Decreto 22 agosto 2002, n. 504.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Club Alpino Italiano, sezione di TORINO, di derivazione d'acqua dal Rio Montcorvé, in comune di VALSAVA-RENCHÉ, ad uso idroelettrico.

pag. 5019

ESPROPRIAZIONI

Decreto 22 agosto 2002, n. 501.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AYMAVILLES necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 in corrispondenza del Km. 6+800 - 6+900 della S.R. n. 47 della Valle di Cogne.

pag. 5017

Decreto 26 agosto 2002, n. 511.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di rifacimento del ponte sulla S.R. n. 25 di Valgrisenche al km. 12+850 in località Céré in Comune di VALGRISENCHÉ. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.

pag. 5022

Decreto 26 agosto 2002, n. 512.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione e l'asservimento di terreni necessari per i lavori di sistemazione ambientale presso la riserva naturale del lago Lozon in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5023

mento fondiario «Chasteroux» con sede nel comune di FONTAINEMORE. pag. 5025

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 4326 du 14 août 2002,

portant transfert de la société «ORSA MAGGIORE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à DONNAS, de la section «coopératives mixtes» à la section «coopératives de production et de travail» du registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 5033

Acte du dirigeant n° 4327 du 14 août 2002,

portant immatriculation de la société «ORSA MAGGIORE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à DONNAS, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 5034

ÉNERGIE

Arrêté n° 504 du 22 août 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, au Club alpin italien, section de TURIN, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Montcorvé, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, à usage hydroélectrique.

page 5019

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 501 du 22 août 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de reconstruction des ouvrages endommagés par les inondations du mois d'octobre 2000, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900 de la RR n° 47 de la vallée de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5017

Arrêté n° 511 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la reconstruction du pont de Céré, au P.K. 12+850 de la RR n° 25 de Valgrisenche, dans la Commune de VALGRISENCHÉ.

page 5022

Arrêté n° 512 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes aux expropriations et à l'établissement de servitudes relativement aux terrains nécessaires au réaménagement à vocation écologique de la réserve naturelle du lac de Lozon, dans la Commune de VERRAYES.

page 5023

Decreto 26 agosto 2002, n. 513.

Espropriazione di terreni per la sistemazione e per l'ampliamento del cimitero, in comune di PONTEY. Fissazione indennità.

pag. 5024

FARMACIE

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2923.

Approvazione di nuove disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di farmaci di uguale composizione, in applicazione dell'articolo 7 del Decreto Legge 347 del 18 settembre 2001, come modificato dalla Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001.

pag. 5046

FINANZE

Délibération n° 2619 du 22 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5034

Délibération n° 2702 du 29 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5036

Délibération n° 2785 du 2 août 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5037

Délibération n° 2849 du 12 août 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5043

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 10 luglio 2002, n. 2724/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/1992, di un contributo a favore della Studio Cooperativa a r.l. per l'organizzazione del Festival internazionale cinematografico «Noir in Festival 2002», in programma a COURMAYEUR dal 10 al 16 dicembre 2002. Impegno di spesa.

pag. 5054

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 26 agosto 2002, n. 512.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione e l'asservimento di terreni necessari per i lavori di sistemazione ambientale presso la riserva naturale del lago Lozon in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5023

Arrêté n° 513 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement et à l'agrandissement du cimetière, dans la commune de PONTEY.

page 5024

PHARMACIES

Délibération n° 2923 du 12 août 2002,

portant approbation de nouvelles dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de médicaments ayant les mêmes principes actifs, en application de l'art. 7 du décret-loi n° 347 du 18 septembre 2001, tel qu'il a été modifié par la loi de conversion n° 405 du 16 novembre 2001.

page 5046

FINANCES

Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2619.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5034

Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2702.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5036

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2785.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5037

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2849.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5043

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2724/XI du 10 juillet 2002,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention à la société « Studio Cooperativa a r.l. » pour l'organisation du festival cinématographique international « Noir in Festival 2002 », qui se déroulera à COURMAYEUR du 10 au 16 décembre 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5054

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 512 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes aux expropriations et à l'établissement de servitudes relativement aux terrains nécessaires au réaménagement à vocation écologique de la réserve naturelle du lac de Lozon, dans la Commune de VERRAYES.

page 5023

Arrêté n° 19 du 2 août 2002,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Chasteroux» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE.

page 5025

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2822.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di opere di sistemazione agraria e impianto di irrigazione a pioggia in Comune di VALPELLINE, proposto dal C.M.F. Valpelline.

pag. 5038

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2903.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Loditor» di TORGNON, di realizzazione della strada interpoderale di allacciamento dell'alpeggio Le Desert in Comune di TORGNON», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 768 in data 10 marzo 1997.

pag. 5044

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 22 agosto 2002, n. 506.

Prosecuzione delle attività di smaltimento in discarica dei rifiuti.

pag. 5020

Ordinanza 23 agosto 2002, n. 507.

Proroga dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 484 del 9 agosto 2002 recante «Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Artanavaz, in loc. Barral, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla fognatura del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione».

pag. 5021

Ordinanza 23 agosto 2002, n. 509.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti del collettore fognario del Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart.

pag. 5021

Decreto 25 giugno 2002, prot. n. 25425/5IAE, n. AO46/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 5026

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27436/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 5031

Decreto 2 agosto 2002, n. 19.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Chasteroux» con sede nel comune di FONTAINEMORE.

pag. 5025

Délibération n° 2822 du 2 août 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de travaux de réaménagement agricole et de mise en place d'une installation d'arrosage par aspersion, dans la commune de VALPELLINE, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Valpelline ».

page 5038

Délibération n° 2903 du 12 août 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Loditor » de TORGNON en vue de la réalisation du chemin rural menant à l'alpage Le Désert, dans la commune de TORGNON, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 768 du 10 mars 1997.

page 5044

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 506 du 22 août 2002,

portant poursuite des opérations de transport des déchets dans les décharges.

page 5020

Ordonnance n° 507 du 23 août 2002,

portant prorogation de la période de validité de l'ordonnance du président de la Région n° 484 du 9 août 2002 (Mesures urgentes en matière de déversement dans l'Artanavaz, à Barral, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire).

page 5021

Ordonnance n° 509 du 23 août 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement, dans la Doire Baltée, des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards de l'égout collecteur du consortium d'épuration des eaux d'égout de Saint-Christophe, Aoste et Quart.

page 5021

Arrêté n° AO46/Sr du 25 juin 2002, réf. n° 25425/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 5026

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27436/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 5031

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27438/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 5031

Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29809/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 5032

NOMINE

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2928.

Nomina, per il triennio luglio 2002 – giugno 2005, dei componenti il nucleo di valutazione, ai sensi dell'art. 24 della L.R. n. 48/1995. Affidamento allo stesso delle funzioni di nucleo di valutazione e verifica di cui all'art. 1 della Legge n. 144/1999, definizione delle modalità di funzionamento e determinazione del compenso spettante ai membri esterni dell'Amministrazione regionale.

pag. 5051

OPERE PUBBLICHE

Decreto 22 agosto 2002, n. 501.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AYMAVILLES necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 in corrispondenza del Km. 6+800 – 6+900 della S.R. n. 47 della Valle di Cogne.

pag. 5017

Decreto 26 agosto 2002, n. 513.

Espropriazione di terreni per la sistemazione e per l'ampliamento del cimitero, in comune di PONTEY. Fissazione indennità.

pag. 5024

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2823.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un paravalanghe in località Breuil Cervinia del Comune di VALTOURNENCHE, presentato dallo stesso Comune», di cui alla deliberazione della Giunta n. 4464 in data 1° dicembre 1997.

pag. 5042

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 500 du 22 août 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Genny NICOLET, agent de la police communale de BRUSSON.

page 5017

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27438/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 5031

Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29809/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 5032

NOMINATIONS

Délibération n° 2928 du 12 août 2002,

portant nomination, au titre de la période juillet 2002 – juin 2005, des membres du Centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la LR n° 48/1995, attribution audit centre des fonctions de centre d'évaluation et de vérification fixées par l'art. 1^{er} de la loi n° 144/1999, définition des modalités de fonctionnement dudit centre et détermination de la rémunération à verser aux membres de ce dernier qui n'appartiennent pas à l'Administration régionale.

page 5051

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 501 du 22 août 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de reconstruction des ouvrages endommagés par les inondations du mois d'octobre 2000, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900 de la RR n° 47 de la vallée de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5017

Arrêté n° 513 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement et à l'agrandissement du cimetière, dans la commune de PONTEY.

page 5024

Délibération n° 2823 du 2 août 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHE en vue de la réalisation d'un paravalanches à Breuil-Cervinia, dans ladite commune, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4464 du 1^{er} décembre 1997.

page 5042

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 22 agosto 2002, n. 500.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di BRUSSON, Genny NICOLET.

pag. 5017

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 22 agosto 2002, n. 503.

Subconcessione, per la durata di anni trenta al Comune di SAINT-VINCENT di derivazione d'acqua dal bacino di invaso del Col di Joux, in comune di SAINT-VINCENT, ad uso industriale (innevamento artificiale).
pag. 5018

TOPONOMASTICA

Decreto 22 agosto 2002, n. 505.

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 362 in data 17 giugno 2002 concernente: «Autorizzazione intitolazione strade nel Comune di SAINT-OYEN».
pag. 5020

TRASPORTI

Decreto 26 agosto 2002, n. 511.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di rifacimento del ponte sulla S.R. n. 25 di Valgrisenche al km. 12+850 in località Céré in Comune di VALGRISENCHE. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.
pag. 5022

Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2823.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un paravalanghe in località Breuil Cervinia del Comune di VALTOURNENCHE, presentato dallo stesso Comune», di cui alla deliberazione della Giunta n. 4464 in data 1° dicembre 1997.
pag. 5042

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2903.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Loditor» di TORGNON, di realizzazione della strada interpoderale di allacciamento dell'alpeggio Le Desert in Comune di TORGNON», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 768 in data 10 marzo 1997.
pag. 5044

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2923.

Approvazione di nuove disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di farmaci di uguale composizione, in applicazione dell'articolo 7 del Decreto Legge 347 del 18 settembre 2001, come modificato dalla Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001.
pag. 5046

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 503 du 22 août 2002,

accordant à la Commune de SAINT-VINCENT, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du bassin du Col de Joux, dans ladite commune, à usage industriel (enneigement artificiel).
page 5018

TOPONYMIE

Arrêté n° 505 du 22 août 2002,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 362 du 17 juin 2002 portant autorisation d'attribuer des noms à des rues de la Commune de SAINT-OYEN.
page 5020

TRANSPORTS

Arrêté n° 511 du 26 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la reconstruction du pont de Céré, au P.K. 12+850 de la RR n° 25 de Valgrisenche, dans la Commune de VALGRISENCHE.
page 5022

Délibération n° 2823 du 2 août 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHE en vue de la réalisation d'un paravalanches à Breuil-Cervinia, dans ladite commune, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4464 du 1^{er} décembre 1997.
page 5042

Délibération n° 2903 du 12 août 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Loditor» de TORGNON en vue de la réalisation du chemin rural menant à l'alpage Le Desert, dans la commune de TORGNON, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 768 du 10 mars 1997.
page 5044

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2923 du 12 août 2002,

portant approbation de nouvelles dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de médicaments ayant les mêmes principes actifs, en application de l'art. 7 du décret-loi n° 347 du 18 septembre 2001, tel qu'il a été modifié par la loi de conversion n° 405 du 16 novembre 2001.
page 5046